STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014 年 2 月 1 日

州長 CUOMO 啟動公民預備隊訓練計畫

該計畫將會為公民提供他們所需的工具來準備好並能夠於緊急事件期間幫助其家人和鄰里

宣佈推出新網站作為有關更多訓練和災害準備貼士資訊的一站式站點

州長 Andrew M. Cuomo 於今日啟動公民預備隊(Citizen Preparedness Corps)訓練計畫。該計畫將於 2014 年間訓練 約 100,000 名紐約州民眾能夠為緊急事件或災害做好正確的準備工作。該計畫旨在為公民提供工具和資源來為緊急事件和災害做好準?備、視情況應對，及儘快恢復至災害前的狀況。另外，州長 Cuomo 宣佈啟動新網站 www.prepare.ny.gov，作為公民預備隊社群的數位之家。該網站將會提供有關更多訓練和災害準備貼士之資訊，以及於災害事件中志願提供其技能的方式。

「隨著我們繼續面對新現實重新構想紐約州，我們想要本州公民具備本國中最為強大的自然災害準備能力，」州長 Cuomo 說。「在颶風 Irene、熱帶風暴 Lee 和超級風暴 Sandy 期間，我們的先遣救援人員展現出了驚人的高超技能和奉獻精神。透過公民預備隊計畫，紐約州民眾亦將會更妥善地準備好幫助其社區。我們的目標是將 100,000 名紐約州民眾訓練成為其社區中的先遣救援人員，而這將會讓紐約州更為從容地面對未來挑戰。」

大批的志願者參加了首次的公民預備隊訓練課程，其中史丹頓島中有 600 多人，Suffolk 郡中有 600 人。

該等及未來的訓練課由紐約州國民警衛隊主講，並有來自國土安全及緊急服務署(Division of Homeland Security and Emergency Services)下屬應急管理辦公室(Office of Emergency Management)和火災防控辦公室(Office of Fire Prevention and Control)的專家，及當地郡應急管理人員的協助。

紐約州陸軍和海軍事務部(NYS Division of Military and Naval Affairs)參謀主任 Patrick A. Murphy 少將說：「紐約州陸軍和空軍國民警衛隊的士兵們皆深諳做好應急準備之價值，因為我們的軍隊成員已隨時做好救災準備。我們的陸軍和空軍士兵很自豪能與州長一同幫助紐約州民眾做好應對洪水、颶風、龍捲風、暴風雪或任何自然災害的準備。我們期待著讓我們的紐約州同胞參加這項重要的應急準備訓練。」

Chinese

紐約州國土安全及緊急服務署署長 Jerome M. Hauer 說：「我十分讚賞州長 Cuomo 採取果斷且積極的措施來訓練公民正確應對任何類型之災害。當災害導致緊急事態或極端困境時，通常是其家中或其住宅區中的公民最先面臨救災需求。透過該項訓練計畫，他們能夠更充分地準備好實施他們應當參與的各類應對工作，以保護他們自己及其家人，乃至他們的鄰里。」

該訓練課將會講解如何應對自然或人為災害。教習參加者如何正確地為各種災害做好準備，包括制定家庭應急計畫及儲備應急物資。重點講解在家中的正確準備措施，並鼓勵大家應配備煙霧和一氧化碳偵測器及滅火器，並確保全部可正常工作。訓練師將會介紹各組織能夠提供哪些額外支援；如何註冊免費的全州緊急警報系統服務 NY-Alert；及如何從諸如緊急廣播系統等來源獲得通知。另會鼓勵參加者更多地參與由當地學校、企業或社區機構所組織的現有社區應急演練活動。

每名志願者皆獲得了一個公民預備隊應急工具包，其中包含可在災害剛過後為個人提供協助的主要物件。作為個人、家庭成員及其社區中的一員，公民們務必採取些許基本準備措施；這或會關乎其生活品質及其所愛之人。緊急事件期間，供電、供暖、空調和電話服務通常或會中斷。公民們應準備好獨自應對至少 7-10 日，或更長。 按一下這裡檢視工具包照片。

每名訓練參加者（每家一人）皆會獲得一套免費的公民預備隊應急入門工具包，其中包含：

- 塑膠罩單
- 螢光棒
- 2 節 D 型電池
- 急救箱
- 面罩
- 防護眼鏡
- AM/FM 可攜式收音機（含電池）
- 6 包飲用水
- 6 條食物棒
- 普通手電筒
- 應急毛毯
- 管膠帶
- 作業手套
- 水瓶

作為訓練的一部份，參加者將會瞭解他們應增添至其個人應急工具包的其他私人物件。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

Chinese